



ҮНДЭСНИЙ ТАТВАРЫНАЛБА
MONGOLIAN TAX ADMINISTRATION

Ї ТЕГ-ын даргын 2009 оны 1 дї гээр сарын
16-ны едрийн 20 дугаар тушаалын хавсралт

Form DT-02

2 хувь нөхөж татварын албанд өгнө үү!
Please submit in duplicate to the tax office!

Өргөдөл
Claim

Төлөөний газар байгуулахгүйгээр
Монгол Улсад бизнес эрхлэгч
гадаад улсын оршин суугчийн суутгуулсан
орлогын албан татварыг буцаан олгох тухай

_____ ОН
*for refund of Mongolian withholding tax
on the income received
by a foreign company carrying on business
without permanent establishment
in the Mongolia for _____ year*

I

1. Гадаад улсын оршин суугч

Foreign resident

Овог, нэр (хувь хүний хувьд)

Full name (in case of individual)

Хуулийн этгээдийн нэр

Full name of legal entity

Албан ёсны хаяг

Full address

Оршин суугаа улс

Country of residence

2. Итгэмжлэгдсэн төлөөлөгч /хэрэв байгаа бол/

Authorized person if any

Нэр, төлөөлөх эрх зүйн чадамж, хаяг ба ТТД

Full name, capacity, address and TIN

II

3. Орлогын эх үүсвэрийн талаархи мэдээлэл

Information about source of income

Орлого олгогч этгээдийн

Person paying the income

ТТД

TIN

Нэр

Full name

Албан ёсны хаяг

Full address

Орлогын төрөл

Type of income

Дивиденд

Dividend ()

Хүү

Interst ()

Эрхийн шимтгэл

Royalty ()

Техникийн үйлчилгээний төлбөр

Technical fee ()

Гэрээний дугаар _____

Number of contract _____

Гэрээний огноо _____

Date of contract _____

Орлого олгосон огноо

Date of payment of the income _____

Албан татвар суутгахаас өмнөх орлогын дүн

Amount of the before-tax income _____

Суутгасан албан татварын дүн _____

Amount of the tax to be withheld _____

хувь _____

at the rate _____

Давхар татварын гэрээний дагуу суутгавал зохих албан татварын хувь _____ дүн _____

Amount of the tax to be withheld Rate of the tax _____ under the Treaty _____

Буцаан олговол зохих нийт татварын дүн

Total amount of the to be refunded _____

Буцаан олгосон албан татварын дүнг миний N тоот дансанд шилжүүлнэ үү

I request that the amount of the tax to refund to me and transfer into the account N _____

(банкны нэр, хаяг, дугаар)

(bank's name, address and requisites)

III

4. Орлого олгогчийн Сертификат

Income Payer's certificate

Дор гарын үсэг зурсанаар уг өргөдлийн II хэсэгт заагдсан мэдээлэл үнэн бөгөөд олгосон орлогын дүн

_____ төгрөг ба суутгасан албан татвар нь _____

төгрөг гэдгийг нотолж байна.

The undersigned declares that the information contained in Part II here of is true. Furthermore, he/she confirms that the amount of the income paid is of Tugrug _____ and the amount of the tax withheld is of Tugrug _____

Өргөдөл гаргасан газар ба огноо

Date and place of completing _____

Тамга

Seal

Гарын үсэг

Signature _____

IV

5. Орлого хүлээн авагчийн Сертификат

Income Receiver's Certificate

Үүгээр

This certifies that

a) дурьдагдсан орлого нь Монгол Улс болон _____ Улсын хооронд байгуулсан Давхар татварын гэрээнд заагдсан Төлөөний газрын орлого биш;

the aforementioned income is not attributed to a permanent establishment as defined in the Convention (Agreement) for the avoidance of double taxation between the Republic of Mongolia and _____

(country)

b) тухайн орлогын жинхэнэ эзэмшигч;

is the beneficial owner of the aforementioned income;

с) энэ орлого нь _____ улсад албан татвар ногдох бөгөөд
this income is liable to tax in _____
(country)

д) бодит бус мэдээлэл өгсөн тохиолдолд Монгол Улсын холбогдох хуулийн дагуу хариуцлага хүлээлгэх тухай урьдчилан мэдсэн;
the undersigned is aware of the liability for perjury under the law of the Mongolia;

е) Өргөдөлд тусгагдсан мэдээлэл үнэн зөв бөгөөд цаашид гарах өөрчлөлтийн талаар Монгол Улсын татварын албанд мэдэгдэх болно гэдгийг нотолж байна.
The statements made herein are true and complete. The undersigned undertakes to inform the taxation authorities of the Mongolia of any relevant changes that may take place in his position on a timely basis.

Өргөдөл гаргасан газар ба огноо
Date and place of completing _____

Тамга
Seal

Гарын үсэг
Signature _____

V _____

6. Монголын Улсын Татварын албаны тодорхойлолт

Notification of the Tax Authority of the Mongolia _____

Өргөдөлд дурьдсан зүйл нь Монгол Улс болон _____ Улсын хооронд байгуулсан Давхар татварын гэрээний зүйл/үүд/ _____ нийцэж байгааг батлан;

This is to confirm that the matter of this Claim is in accordance with the provisions of Article (s) _____ of the Convention (Agreement) for the avoidance of double taxation between the Mongolia and _____

(country)

Давхар татварын гэрээний дагуу ногдох татвар нь
and the amount of the tax liability in respect of the income under the Convention (Agreement) is _____

(дүн тоогоор болон үсгээр) (amount in figures and in words)

Өргөдөл гаргасан газар ба огноо
Date and place of completing _____

Татварын албаны дарга
Chief of Tax Authority _____

(овог, нэр, албан тушаал)
(name and title)

Тамга
Seal

Гарын үсэг
Signature _____

Маягт ДТ-02-ийг нөхөх заавар

Маягтыг Монгол, Англи хэл дээр тус бүр нэг нэг хувь нөхнө. Монгол хэл дээр нөхсөн маягтыг татварын албанд өгнө.

1. Маягтын I болон IV дэх хэсгийг гадаад улсын байнга оршин суугч татвар төлөгч, II болон III дахь хэсгийг орлого олгогч Монгол Улсын татвар төлөгч, V дугаар хэсгийг Монгол Улсын татварын алба нөхнө.

2. Маягтын I дэх хэсэгт гадаад улсад байнга оршин суугч татвар төлөгчийн хувьд:

- хувь хүний овог, нэр /хуулийн этгээдийн хувьд нэр ба хариуцлагын хэлбэр/
- албан ёсны хаяг
- татвар төлөгчөөр бүртгүүлсэн улс
- Монгол Улсад төлөөлөгч этгээд байгаа бол нэр, хаяг, эрх зүйн чадамж, татвар төлөгчийн дугаар

зэрэг асуултуудад цэвэр, гаргацтайгаар хариулж бичнэ.

3. Маягтын II дахь хэсгийг орлого олгосон Монгол Улсад байнга оршин суугч этгээд дэлгэрэнгүй нөхнө. Үүнд:

- татвар төлөгчийн дугаар
- нэр
- хаяг
- орлогын төрөл /Дивиденд, хүү, эрхийн шимтгэл, техникийн үйлчилгээний төлбөр аль нэгийг нь (X) тэмдэглэгээр тэмдэглэнэ/
- гэрээний дугаар, огноо
- орлого олгосон огноо
- албан татвар суутгахаас өмнөх орлогын дүн
- суутгасан албан татварын дүн
- Давхар татварын гэрээний дагуу суутгавал зохих албан татварын хувь, дүн
- буцаан олговол зохих нийт албан татварын дүн

4. Маягтын III дахь хэсэгт орлого олгогч Монгол Улсын байнга оршин суугч татвар төлөгч олгосон орлогын дүн, суутгасан албан татварын дүнг нөхөж гарын үсэг зурж, тамга даран баталгаажуулна.

5. Маягтын IV дэх хэсгийг өргөдөл гаргагч /гадаад улсын/ нөхнө. Уг хэсэгт өргөдөлд байгаа мэдээлэл нь үнэн зөв, бүрэн бөгөөд бодит бус мэдээлэл өгсөн тохиолдолд хуулийн хариуцлага хүлээх талаар анхаарагдсан. Түүнчлэн хүлээн авсан орлогын бидит эзэмшигч бөгөөд олсон орлого нь Монгол Улсад байгаа төлөөлөгчийн газрын орлого биш, өөрөөр хэлбэл гадаад улсад албан ногдох орлого гэдгийг нотолж гарын үсэг зурж, тэмдэг дарна. “Давхар татварын гэрээ”-тэй улсын нэрийг Монгол ба Англи хэлээр тус тус нөхнө.

5. Маягтын V дахь хэсгийг Монгол Улсын татварын алба нөхөх ба “Давхар татварын гэрээ”-тэй улс, ногдсон албан татварын дүнг тоон болон үсгэн хэлбэрээр бичиж өөрийн байгууллагын байршилгүйг Монгол ба Англи хэл дээр тус тус нөхөж гарын үсэг зурж тамга дарна.

Order of Filling in the Form of Claim DT-02

Sections I and IV of the Claim should be filled in by a foreign legal person.

The Section I should contain the claimant's requisites such as:

- name of the foreign legal person;
- country of residence;
- address; and

Should any authorized person fill in this Claim, the requisites of such person should be mentioned herein.

Section II of the Claim should be filled in by the resident of Mongolia paying the income. This Section should contain all his/her or its requisites and the following information about the income paid:

- number and date of the contract concluded;
- date when the income was paid;
- before-tax income;
- amount and rate of the tax withheld in accordance with the tax legislation of Mongolia;
- rate and amount of the tax to be withheld in accordance with the provisions of the Tax Treaty;
- amount of the tax which is to be refunded from the budget.

In Section III, the resident of Mongolia being the payer of the income should confirm that the information contained in Part II of this Claim is true. Also, such resident should confirm the fact that the income was paid to a foreign person and specify the amount of the income paid and the amount of a tax withheld in Mongolia. Copies of payment documents evidencing the said information should be enclosed thereto.

In Section IV, the claimant (foreign person) should confirm that it provided a true and full information and is aware that it will be responsible for any untrue information provided. Also, it should confirm that it is the beneficial owner of the income paid and this income is not received through a permanent establishment in the Mongolia i. e. such income is taxable in the country of residence;

In Section V of the Claim, the tax authority of the Mongolia should confirm, after having checked and by certifying with its signature and seal, that the information contained in the conforms to the provisions of the Tax Treaty and specify the amount of the tax to be withheld and paid in the budget of the Mongolia, the name and title of the certifying person being mentioned.